

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Amnéville

#### Hervé Bourdin, Anne Brerot, Jörg Hermle, Christophe Miralles et Pierre Sgamma

peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 30.10, tous les jours 13h30 - 19h.*

### Asselborn

#### Britt Bernard

assemblages, céramiques et peintures, Galerie du Domaine du Moulin (maison 158, tél. 99 86 16), *jusqu'au 13.11, tous les jours 14h - 18h et sur rendez-vous.*

### Bech-Kleinmacher

#### Jos Schneider

Molerei, Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, Tel. 69 73 53), *bis den 31.12., Dè. - So. 11h - 19h.*

### Bertrange

#### Georges Laures

peintures, Autopolis (zone d'activités de Bourmicht) *jusqu'au 31.10, lu. - ve. 8h - 19h, sa. 8h - 17h.*

#### Pikasso

peintures réalisées par des enfants, Autopolis (zone d'activités de Bourmicht) *du 5 au 20.11, lu. - ve. 7h30 - 19h, sa. 8h - 17h.* Vernissage le 4.11 à 18h30.

### Bettembourg

#### Patrick Meyers et Joachim van der Vlugt

sculptures et peintures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *jusqu'au 13.11, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

### Bitburg

#### Markus Bullik: Brauchgestalten der Dorfgeschichte

Fotografien, Kreismuseum (Tel. 0049 6561 68 38 88), *bis zum 31.5.2006, Mi. - Mo. 14h - 17h.*

### Bourglinster

#### Grenzenlos

Werke von Josy Braun, Christine Conter, Josée Klincker, Joachim Marx und Romain Schleich, Schloss, *bis zum 30.10., Fr.- So. 14h - 18h.*

### Clervaux

#### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 19h.*

### Contern

#### Fränz Dasbourg

peintures et sculptures, Restaurant Arizona Lounge (Lux Tec Center, z.i. Weiergewan, tél. 26 70 14 90), *jusqu'au 11.11, lu. + ma. 8h - 19h, me. - ve. 8h - 01h.*

### Dudelange

#### A la découverte de la Petite Italie

travaux des étudiants en architecture de la Miami University/Oxford/Ohio, photos de Christian Kandzia, Centre de Documentation sur les Migrations

Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2.2006, je. - di. 15h - 18h.* *Fermé du 19.12 au 4.1.2006.*

#### Regards intimes - Visions publiques: éléments de la jeune photographie au Luxembourg

oeuvres de Thierry Frisch, Véronique Kolber, David Laurent, Jessica Theis, Olivier Thull et Jeanine Unsen, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 28.10, ve. 14h - 18h.*

### Trixi Weis: Ego

autoportrait en 10 tableaux (vidéos, installations, sculptures), Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 28.10, ve. 15h - 19h.*

### Esch

#### Leica Camera AG: 24 x 36

Fotografien, Kunstgalerie des Theaters (121, rue de l'Alzette, Tel. 54 64 87), *bis zum 12.11., Mo. - Sa. 15h - 20h.*

#### Marcy

sculptures, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 26.11, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

#### Marilenaromano: degustarte-éventail d'expressions

peintures, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 26.11, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.*

#### SkatExpo!

photographies, peintures et vidéo, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *du 28.10 au 4.11, ma. - di. 10h - 18h.*

#### Jean Soyer

peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 28.10, ve. 10h - 17h.*

#### Nicolas Tourte: Paranoïa Castiglionique et Lamentin

vidéos, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.10, ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h + lu. 8h - 22h.*

### Grevenmacher

#### Anne-Marie Van Craen: Schreiwkonscht

Kalligrafie, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 17.12., Di. - So. 14h - 18h.*

### Luxembourg

#### Romain Baustert, Roby Flick et Théo Geschwind: Triangle

peintures, La galerie 121 (121, rue de Bonnevoie), *jusqu'au 31.10, ve. 14h - 18h30, sa. 15h - 17h.*

#### Andrea Bender: Paarweise

Malereien, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, Tel. 26 48 14 16), *bis zum 29.10., Fr. 14h - 19h, Sa. 10h - 12h + 14h - 16h.*

#### Robert Capa: Rétrospective

photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 15.1.06, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*

#### Heather Carroll, Paulo Nogueira et Martine Zahles-Pilé

sculptures, bijoux et calebasses, Underground (16, rue Munster, tél. 26 86 43 89 *jusqu'au 3.11, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 10h - 18h + di. 13h - 20h.*

#### Thierry Devaux

peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 27.11, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Cathy Dumont

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), *jusqu'au 28.10, ve. 10h - 18h.*

#### Malou Faber-Hilbert

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 6.1.2006, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

#### Michel Ferré: La grâce

sculptures, Artium Art Gallery (49, av. Monterey/11c, bd Joseph II, tél. 26 44 00 66), *jusqu'au 2.11, ma. - ve. 14h - 18h.*

#### Fifax: A vol d'oiseau

Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 29.10, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Stéphane Halleux

sculptures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 29.10, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

#### Peter Hassenpflug, Michaela Gottstein und Barbara Kuhfuss

bijoux de création et assemblages, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *jusqu'au 12.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 18h.*

#### L'Humanité mise à nu et l'art en frac, même

oeuvres de la collection du Fond régional d'art contemporain Languedoc-Roussillon, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 4.12, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu' à 20h.*

#### Jeder ist ein Fremder - fast überall

Wanderausstellung, Historisches Museum der Stadt Luxemburg (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), *bis zum 22.01.2006, Di. - So. 10h - 18h, donnerstags bis 20h.*
Geführte Besichtigungen donnerstags um 18 Uhr (L).

#### Le grand pillage

nouvelles questions sur le Luxembourg et la Deuxième Guerre mondiale, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 20.11, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*
Visites guidées les dimanches à 16h.

#### Le temps d'une rencontre

tableau du mois d'octobre "Nature morte" de G.-J.-J. van Os (1782 -1861), Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 31.10, ve. - di. 10h - 18h.*

#### Jean-Christophe Massinon

Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 12.11, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

#### Myriam Mechita: La mesure du sens ou l'exécution calibrée

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding

(101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 3.12, ma. - sa. 11h - 18h.*

#### Mir hunn den Honger sat!

Fotoen, Cercle Municipal (place d'Armes), *bis den 23.1.2006, all Dag 10h - 19h.*

#### Mir weise, wéi mir schaffen

réalisé par les élèves des ateliers de créativité de l'association "Art à l'école - section Ville de Luxembourg", Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 15.1.2006, tous les jours.*

#### Werner Neuwirth und Gerd Winter: Mixed

Galerie d'art Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 5.11, ma. - sa. 10h - 18h.*

#### Bertrand Ney: Les échos des traverses

sculptures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 29.10, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

#### Out of the Melting Pot

sculptures de 14 artistes, Dexia Banque Internationale (69, rte d'Esch), *jusqu'au 28.10, ve. 8h30 - 16h30.*

#### Rosa Padilla: Emoción

peintures, Deloitte (560, rue de Neudorf), *jusqu'au 28.10, ve. 9h - 17h.*

#### Rêves de beauté

sculptures africaines de la collection Blanpain, Banque Générale du Luxembourg (50, av. J.F. Kennedy, Kirchberg, tél. 42 42 1), *jusqu'au 2.12, lu. - ve. 9h - 18h.*

#### Gizela Sabóková

sculptures en verre, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), *jusqu'au 30.11, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

#### 33e Salon National de photos monochromes et en couleurs

Centre culturel de Cessange, *les 29 et 30.10, sa. + di. 9h - 12h + 14h - 18h.* Vernissage ce vendredi, 28.10 à 19h.

#### André Sprumont

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 5.11, lu. - ve. 11h - 18h, sa. 14h - 18h.*

#### Claire et Michel Thian

peintures, sculptures, dessins, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *du 3 au 22.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.* Vernissage le 2.11 à 18h.

#### Arthur Unger: Périphe chinois

pyrochimiogrammes, encres et objets totémiques, chapelle du Centre culturel de rencontre Neumünster (28, rue Münster), *du 5 au 24.11, tous les jours 11h - 18h.* Vernissage le 4.11 à 19h15 dans la chapelle de l'Abbaye. A 18h30 Salle Robert Krieps: projection du film de l'historien d'art Ante Glibota sur les trois expositions de l'artiste en République Populaire de Chine.

#### Anne Weyer: H.C. Andersen - Das Märchen seines Lebens

Kollagen, Bibliothèque Municipale (Centre E. Hamilius, 51, bd Royal, Tel. 47 96 27 32), *bis zum 26.11, Di. + Do. 15h - 19h, Mi. 10h - 12h + 15h - 19h, Fr. 13h - 18h, Sa. 15h - 17h.*

### Manderen (F)

#### Dragons

Château de Malbrouck, *jusqu'au 31.10, ve. 10h - 18h, sa. + di. 10h - 19h, lu. 14h - 18h.*

### Mersch

#### Alain Brizzi

peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 28.10, ve. 14h - 18h.*

### Mondorf

#### Luc Kohnen: Luxembourg, Nuit

photographies, Allées du Parc Thermal (parc thermal, tél. 66 12 12 524), *jusqu'au 31.12, tous les jours.*

### Oberkorn

#### Claudine Navet-Lamagnère

peintures, Centre Marcel Noppeney, *du 29.10 au 6.11, tous les jours, 15h - 18h.* Vernissage ce vendredi, le 28.10 à 19h.

### Saarbrücken

#### Yu Chia-Chi: Striptease und Jae-Ho Yun: Inconnu

Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 6.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

#### Ja und Nein - Das Saarreferendum vom 23. Oktober 1955

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 19.2.2006, Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

#### Kunstpreis Robert Schuman

Werke von Joe Allen, Jerry Frantz, Sébastien Gouju, Steve Kaspar, Edmond Oliveria, Franziskus Wendels und anderen, Saarländisches Künstlerhaus,

Stadtgalerie und K4 Galerie (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85, St. Johanner Markt, Tel. 0049 681 9 36 83-0 und Karlstr. 4, Tel. 0049 681 9 38 84 00), *bis zum 6.11, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h (Künstlerhaus); Di., Do. - So. 11h - 19h, Mi. 12h - 20h (Stadtgalerie); Di. - Fr. 16h - 19h, So. 15h - 18h (K4).*

### Trier

#### Beweg dich!

Jahresausstellung édition trèves, Ausstellungsraum und Galerie (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *vom 29.10. bis zum 20.11., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.* Eröffnung an diesem Freitag, dem 28.10. um 20h.

#### Bodo Korsig: Beauty Under Construction

Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 20.11., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*

### Vianden

#### Mario Butta und A.-M. Jenkner: Denkende Plastik

Schloss, Saal J.P. Koltz und Saal Ch. Arendt (Tel. 83 41 08), *bis zum 20.11., täglich 10h - 18h.*

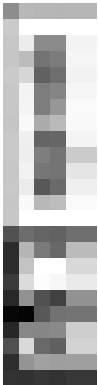
#### Serge Kantorowicz: Pages arrachées au journal de Victor Hugo

dessins, Château (tél. 83 41 08), *jusqu'au 20.11, tous les jours 10h - 17h.*

### Wiltz

#### Michel Heintz: Matt an ouni Plommen

Molerei, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, Tel. 95 72 36), *bis den 30.10., Fr. - So. 15h - 18h.*



### Lebendkulturen in der Molkerei

(ad) - Was machen ein Niederländer und ein Luxemburger in einer alten Molkerei? Kunst was sonst! Denn Milchprodukte werden in der Celula längst nicht mehr hergestellt. Dafür präsentiert die Galerie BC/2 dort derzeit die Gemälde Joachim Van der Vlugts und die Skulpturen Patrick Meyers'.

„Ich bin kein intellektueller, sondern ein emotionaler Künstler“, sagt Van der Vlugt. Emotions-geladen sind besonders einige seiner Porträts, deren Gesichter der Künstler methodisch zer-setzt. Sie zerfließen wie Eis und verschwimmen manchmal bis an die Grenze der Unkenntlichkeit.

Trotzdem verlieren die Porträts nicht an emotionaler Expressivität, im Gegenteil. Van der Vlugt kehrt Psyche und Gefühle, Schmerz und innere Verletzlichkeit nach außen und pinselt sie seinen Figuren fast poetisch ins Gesicht. Der Betrachter wird mit eklatanten, manchmal bizarren Kontrasten konfrontiert: Hell und Dunkel, Schönheit und Hässlichkeit, Macht und Ohnmacht treffen in den Bildern dumpf aufeinander. Gegensätzlich sind auch Patrick Meyers' Skulpturen, die rund oder kantig, glatt oder rau sind. Anmutige Eleganz und unbekümmerte Schlichtheit verschmelzen zu ästhetischen Kunstwerken, die man am liebsten alle anfassen würde. Und berührt man sie dann verstohlen, in dem Augenblick wo keiner hinschaut, stellt man fest: sie fühlen sich genau so gut an wie sie aussehen ...

*Galerie BC/2  
Bis zum 13.November*

